The Centre for Medieval Studies
Newsletter

Newsletter Vol.13 No.1  Edited by
May 2010

Website  http://www.arts.usyd.edu.au/departs/medieval/

The Centre for Medieval Studies at the University of Sydney was formally inaugurated in August 1997 and is now in its thirteenth year of successful operation. The Newsletter is circulated electronically to all Members of the Centre (Honorary Research Associates and Fellows of this Centre; Staff and Student Members of the University of Sydney; Honorary Members : Staff and Students at other Universities and tertiary education institutions; Associate Members : University of Sydney alumni and the general public). Normally it appears biannually, with 2007 an exception.

We welcome members’ news items and contributions. Please send them to medieval.enquiries@sydney.edu.au or gabrielle.singleton@sydney.edu.au.
Director’s Report

From Room N306

A small victory

I happened to be trying to trace the publication history of a particular document (the Papal bull *Audita tremendi* of Pope Gregory VIII, calling for the Third Crusade), which I thought had been published for the first time by Cesare Baronio (Cardinal Baronius - universally known as Baronius) in his *Annales ecclesiastici*, 12 vols (Rome, 1593-1607). The document was also published later by Giovanni Mansi, in his *Sacrorum Conciliorum collectio*.

I tried the Library’s on-line catalogue to no avail and was about to do a search of Australian libraries when I thought that I’d just try the Card Catalogue. Nothing under Baronius but under Mansi I found : Mansi, J., *Sacrosancta Concilia*, ed. P. Labbé & G. Cossart, 29 tomes (1728-52) - F270; and on the next card : Baronius, C. *Annales ecclesiastici* ... ed. J. D. M. Mansi, 35 tomes (1738-59 - 270/MANSI.

So, I went looking for them. There was absolutely nothing like this at 270 in the Research Library. So I went back to the Card Catalogue and checked. All correct. So I went to the Folio section on the 9th floor - nothing there either. So I thought I’d try Rare Books. I checked in their card catalogue and there was nothing under either Baronius or Mansi.

Fortunately, a librarian there had the sense to take me below to the folio section to have a browse and, lo and behold, after going along rows of shelves, there they both were, together. They are not even catalogued. Baronius is F0038 and Mansi is F0028. And there is at least one volume of a completely different work (Du Cange’s *Glossarium* of medieval Latin) mixed up with the *Sacrosancta Concilia*. The volumes of both Baronius and Mansi are just dumped in no particular order and I searched only as far as I needed to find the document I wanted.

I’ve asked the Library to catalogue both of these extremely valuable and highly useful works properly. Heaven knows what else is down there uncatalogued or wrongly catalogued in the folio section of Rare Books.

Congratulations

To Carole Cusack on receiving one of only two 2010 Vice-Chancellor’s Awards for Excellence in Research Higher Degree Supervision at Sydney University. The Selection Panel was ‘deeply impressed by the strength of Professor Cusack’s application which clearly demonstrated her approach to supervision and highlighted the strength of her individual and student-focused approach’.
To Jane Hardie, medieval and Renaissance musicologist and Honorary Senior Lecturer in our Centre, who was recently elected a Fellow of the Australian Academy of the Humanities.

To Helen Fulton, currently Professor of English at Swansea University in Wales, who has been appointed to the Chair of Medieval Literature at the University of York from October 2010.

To Rodney Thomson, who was elected a Corresponding Fellow of the Medieval Academy of America at the Academy’s recent meeting in Yale. Rod may well be the first ever Australian Corresponding Fellow.

To James Kane and Keagan Brewer on graduating with First Class Honours in Medieval Studies. James was also awarded the University Medal.

Study Days

So far we have had two of our Study Days for this Semester. On Friday 7 May we had Culture and Creativity in the Renaissance, organised by Jane Hardie and Liam Semler, and on 14 May The Twelfth Century Renaissance : People and Texts, organised by Juanita Ruys. Both days were extremely well attended and very enjoyable. This is obviously a direction we should continue to develop.

On 4 June we will have our third Study Day, The Legend of King Arthur, organised by Andrea Williams. A special guest for this day will be Professor Norris Lacy of the Centre for Medieval and Renaissance Studies, The Pennsylvania State University (alias Penn State, not to be confused with the
University of Pennsylvania). Professor Lacy is an eminent scholar of Old French and Arthuriana. He will also give a lecture to the Centre on Thursday 3 June. Those who would like to have dinner with him afterwards should e-mail Gabrielle.

**Semester Two**

In Semester Two this year we will revert to our normal practice of having Lectures on the last Thursday of each month (unless someone would like to organise another Study Day similar to those in Semester One).

On Thursday 29 July we will have Professor Rita Copeland, the Edmund J. and Louise W. Kahn Endowed Term Professor in the Humanities, University of Pennsylvania (not to be confused with Penn State). Professor Copeland is the author of many works, including most recently, with Ineke Sluiter, *Medieval grammar and rhetoric: the language arts and literary theory AD 300-1475* (Oxford, 2009). She will speak on ‘Aristotle’s Rhetoric in medieval England: pathos and pastoralism’.

On Thursday 26 August we will have Dr Rebecca Rist, Lecturer in Medieval History, University of Reading. Dr Rist is the author of *The Papacy and Crusading in Europe, 1198-1245* (Continuum, 2009). She will speak on ‘Salvation and the Albigensian Crusade: Pope Innocent III and the Plenary Indulgence’.

At the moment we have no one for Thursday September 23 (the last Thursday before the mid-semester break) or for Thursday October 28. Expressions of interest have been invited.

**A change of name for the Centre**

I very much hope that we will be able in the near future to change the Centre’s name to The Centre for Medieval and Renaissance (OR Early Modern) Studies. So far all the feelers I have put out for this have received positive feedback and there has been no negative feedback.

I propose to call an open, public, meeting of everyone who may be interested in the near future and then, if that meeting is enthusiastic, to put it to the Board of the Centre. If the Board agrees, I will then send the proposal to the DVC and Provost for confirmation.

**The next Director of the Centre**

A proposal has been made to the DVC and Provost for a person to succeed me as Director of the Centre from 1 January 2011. As soon as the person in question has received the official letter of appointment, I will notify all members of the Centre.

**My absence: June-July**

I will be away overseas from Saturday 19 June until Monday 26 July. Juanita Ruys has kindly agreed to be Acting Director.
Teaching

(a) Undergraduate

The Centre offers four courses this year:

MDST2614 The Legend of King Arthur (Semester I - Andrea Williams, Co-Ordinator of scholars from Penn State, Madison Wisconsin, Bristol, and Utrecht Universities, taught internationally)
MDST2615 The Medieval Intellectual Tradition (Semester I - Vrasidas Karalis)
MDST2608 The First Crusade (Semester II - John Pryor)
MDST2609 Crusade and Jihad (Semester II - John Pryor)

(b) Honours

We have three IV-Honours students this year:

Barbara Radzevicius, Thesis Convivencia in Spain 756-1031 (supervisor Lyn Olson)
Kylee Nichols, Thesis Women in Welsh Law (supervisor Anders Ahlqvist)
Brenton Clifford, Thesis Devastating a Harmless Race : Reasons Behind the 684 Attack on Ireland (supervisor Dan Anlezark)

(c) Postgraduate

We have two Ph.D. and two M. Phil candidates:

James Kane, Ph.D., Thesis The ideology of the Third Crusade (supervisor John Pryor)
Kylie Malone, Ph.D., Thesis Women in early medieval religion (supervisor Julie Ann Smith)
Amy Brown, M.Phil., Thesis Women's Friendship in the Romances of Chrétien de Troyes (supervisor Andrea Williams)
Sue Palmieri, M.Phil., Thesis The southern Normans on the First Crusade (supervisor John Pryor)

Publication Series

Making the Middle Ages

Co-publication by Brepols and the University of Western Australian Press of Volume 10 of the series, a monograph by Louise d’Arcens entitled Old Songs in the Timeless Land : Medievalism in Australian Literature, is in train with the anticipated date of publication 2011.

Medieval Voyaging

The complete manuscript of Volume 1 in this new series, The Epiphany of Hieronymus Bosch, by Debra Strickland, is due for delivery to the Editorial Board in August 2010, anticipated publication in 2011.

Volume 2, Wonder, Doubt, and Dissonance : Riccoldo da Montecroce’s Account of Islam, by Rita Tvrtkovic, is due for delivery to the Editorial Board in December 2010.


John Pryor
Reading Groups

The ‘Advanced’ Medieval Latin Reading Group continues to meet on Fridays whenever John Ward is in town, gathering at 12.30 p.m. in the Holme cafeteria and at about 1.00 p.m. removing to John Woolley Building, Room N306. Besides occasional readings to assist students undertaking a Ph.D., William of Malmesbury's *Polyhistor* is still being read. This generally under-studied work comprises a fine amalgam of bowdlerised classical lore with medieval comments and the group is preparing an annotated translation. Anyone is welcome to join: e-mail John Ward or ’phone him (02) 97909 6237.

The Renaissance Latin Reading Group will resume in Semester 2. All but beginners (our apologies for this) are welcome. For more information please contact Frances.Muecke@sydney.edu.au.

The Old Irish Reading Group meets weekly from 12.30 to 2 p.m. on Fridays at Sancta Sophia College, to read aloud and translate literature in Old Irish, the Irish language spoken and written between the fifth and ninth centuries. We work through a few exercises to strengthen our grasp of the structure of the language and spend the rest of each meeting reading our texts, which include poetry, tales, and law texts. Attendance is flexible and preparation is optional. Undergraduates, postgraduates, and community members are all welcome. No prior knowledge of the language is required, but enthusiasm and a sense of humour would be helpful. For more information please contact Pamela.O'Neill.

The Old English Reading Group now meets, roughly fortnightly, in the evening to read aloud and translate literature in Old English, the language of the Anglo-Saxons, spoken and written between the sixth and twelfth centuries. OERG aims, in an informal environment, to foster interest in Old English language and literature and to increase awareness of the richness of the language itself and the diverse texts which were written in it. Attendance is flexible and no preparation is required. An introductory basic knowledge of Old English is beneficial, although not necessary; but enthusiasm for this period and its language is essential. For more information please contact Helen.Appleton@sydney.edu.au.

The Middle English Reading Group meets weekly for an hour, generally in the Holme Courtyard. The group reads any English literature written from the eleventh century to the sixteenth, including texts with unusual dialects and others in the transition period from Old to Middle English. MERG is an informal meeting of students, staff, and others interested in the literature of the period. No preparation is required, nor is experience with Middle English. The group paces itself according to the individual abilities of those who turn up on the day. Suggestions for texts are always welcome, as are new members of all abilities. For more information please contact April_Rose_Bertels-Garnsey who proclaims “We like people!” (which, of course, applies to all groups. Ed.).

The Old Norse Reading Group meets fortnightly on Thursday evenings and is open to enthusiastic participants with any level of Old Norse – beginners are welcome. A little preparation beforehand is usually preferable; drinks, nibbles, and the unravelling of unusual texts, happen on the night. For more information please contact Hannah.Burrows@sydney.edu.au.

The Old French, Middle Welsh, Latin Palaeography, Beginners’ Medieval Latin, and Medieval Latin Charters Reading Groups are in abeyance. Those interested in their revival should contact Gabrielle.Singleton@sydney.edu.au.
Calendar

at home . . .

This Semester we replaced our customary series of monthly evening lectures with three Study Days.

The first, Culture and Creativity in the Renaissance, was on Friday 7 May, attracting 50 or more participants. Convened by Jane Hardie with Liam Semler (Department of English), with papers on a number of disciplines, it provided a glimpse into some of the research being carried out at the University of Sydney and elsewhere. Judged a great success, the day allowed for a great deal of discussion and informal contact between the speakers and the audience. The programme was:

9.50 Welcoming remarks: John Pryor

Theme: “Narrative” Chair: Nick Eckstein
10.00-10.45 John Gagné: Catastrophe and Renaissance Historiography

10.45-11.15 Morning Tea

Theme: "Sound" Chair: Jane Hardie
11.15-12.00 John Griffiths: Urban Soundscapes in Renaissance Spain

Theme: "Belief" Chair: Liam Semler
12.00-12.45 Peter Milward: Shakespeare and the Jesuits

12.45-1.45 Lunch

Theme: "Women" Chair: Edel Lamb
1.45-2.30 Liam Semler: Margaret Cavendish among the Philosophers
2.30-3.00 Judith Bonzol: Bewitched Girls and Wise Women

3.00-3.30 Afternoon Tea

Theme: "Art" Chair: Julie Ann Smith

4.15-4.3 Discussion and wrap up.
The second Study Day, organized by Juanita Ruys, on *The Twelfth Century Renaissance: People and Texts*, was on Friday 14 May, from 9.00 a.m. to 5.15 p.m. The programme was:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.00-9.15</td>
<td>Welcome (John Pryor and Juanita Ruys)</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td>John Crossley</td>
</tr>
<tr>
<td>9.15-9.45</td>
<td>Michael Fagenblat (Monash) Maimonides: Jewish Law as Philosophical Education</td>
</tr>
<tr>
<td>9.45-10.15</td>
<td>Sharon Davidson (Sydney) John of Salisbury: Dreams and the Twelfth-Century Renaissance</td>
</tr>
<tr>
<td>10.15-10.30</td>
<td>Discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>10.30-10.45</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td>John Pryor</td>
</tr>
<tr>
<td>10.45-11.15</td>
<td>David Juste (Sydney) The Obscure Motivations of the Translators</td>
</tr>
<tr>
<td>11.15-11.45</td>
<td>John Crossley (Monash) Pandora’s Box in Aladdin’s Cave: Gerard of Cremona and the Translators</td>
</tr>
<tr>
<td>11.45-12.00</td>
<td>Discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>12.00-12.15</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td>John Ward</td>
</tr>
<tr>
<td>12.15-12.35</td>
<td>John Pryor (Sydney) The <em>Libellus de expugnatione Terre Sancte per Saladinum</em>: An excitorium for the Third Crusade?</td>
</tr>
<tr>
<td>12.35-12.55</td>
<td>James Kane (Sydney) The <em>Libellus de expugnatione Terre Sancte per Saladinum</em>: Latinity and Sources</td>
</tr>
<tr>
<td>12.55-1.15</td>
<td>Keagan Brewer (Sydney) The <em>Libellus de expugnatione Terre Sancte per Saladinum</em>: The Sacred Geography</td>
</tr>
<tr>
<td>1.15-1.30</td>
<td>Discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>1.30-2.15</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td>Clare Monagle</td>
</tr>
<tr>
<td>2.15-2.45</td>
<td>Juanita Ruys (Sydney) Example, Experience, Conduct: The Twelfth-Century Self</td>
</tr>
<tr>
<td>2.45-3.15</td>
<td>John O. Ward (Sydney) Alan of Lille and the End of the Renaissance</td>
</tr>
<tr>
<td>3.15-3.30</td>
<td>Discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>3.30-3.45</td>
<td>Afternoon Tea</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td>Juanita Ruys</td>
</tr>
<tr>
<td>3.45-4.15</td>
<td>Clare Monagle (Monash) Peter Waldo: Heresy and Orthodoxy</td>
</tr>
<tr>
<td>4.15-4.45</td>
<td>Jason Taliadoros (Monash) Blurring the Lines: Master Vacarius and the Interaction of Law and Theology, 1140 to 1179</td>
</tr>
<tr>
<td>4.45-5.00</td>
<td>Discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>5.00-5.15</td>
<td>Concluding Remarks</td>
</tr>
</tbody>
</table>
As mentioned in the Director’s Report, the third Study Day, organised by Andrea Williams, on The Legend of King Arthur, is scheduled for Friday 4 June. Among the speakers will be Professor Norris Lacy of Penn State University (Honorary President of the International Arthurian Society), and Professor Andrew Lynch (President of the Australia & New Zealand Branch of the International Arthurian Society) of the University of Western Australia. The planned programme is:

10.30-10.40 Welcome (John Pryor and Andrea Williams)
10.40-11.20 Norris Lacy (Penn State) Truth and Authenticity in Modern Arthurian Literature
11.20 -11.40 Morning Coffee
11.40-12.20 Amy Brown (Sydney) Yvain and Lunette: opposite-sex friendship in three versions of the story of Yvain
12.20-1.00 Andrea Williams (Sydney) How can images “illuminate” the text? Some examples from French Grail romance manuscripts
1.00-1.40 Lunch
1.40-2.20 Sarah Randles (ANU) The Tristan legend in the Visual Arts
2.20-3.00 Lawrence Warner (Sydney) Sexual Economies in Sir Gawain and the Green Knight
3.00-3.20 Afternoon Tea
3.20-4.00 Andrew Lynch (UWA) “...if indeed I go” : Arthur's uncertain end in Malory and Tennyson
4.00-4.40 Stephanie Downes (Sydney) Idylls of the Queen: Arthur in Victorian England
4.40-4.45 Close

It’s not too late to book a place: just e-mail us.

... & away

The Centre will be well represented at the International Medieval Congress in Leeds this July.

Dan Anlezark is organising the ‘Anglo-Saxon Explorations of Space and Time’ session at which graduates Anna Wallace, Helen Appleton, and Emily Baynham will speak on ‘Exploring Time and Space in Andreas’, ‘Beowulf’s Geographic Modes: Realism or Not?’, and ‘Stretching Time in Anglo-Saxon Charms’, respectively.

Sharon Davidson will be giving the paper ‘Trading Cloth: Europeans and the Indian Ocean Textile Trade’ during the ‘Portuguese Exploration: Memory, Trade, and Ideology’ session.
**John Pryor** and his graduates, **Keagan Brewer** and **James Kane**, have had accepted John’s proposal for a session at Leeds, possibly the first time our Centre has had a whole session of its own there. One of two entitled ‘Crusade Texts and Manuscripts’, their session will be on ‘An *excitatorium* for the Third Crusade: the *Libellus de expugnatione Terrae Sanctae per Saladinum*’. John will lead off with ‘Authorship, dating, and relationship to other *excitatoria*’, followed by James Kane on ‘Lateness and relationship to Latin and Old French sources for the Third Crusade’, followed by Keagan Brewer on ‘The sacred geography of the *Libellus*’.

**Zita Rohr**’s session proposal ‘Unsentimental Journeys: Building Loyalty and Consolidating Power - Three Late Mediaeval Queens-Lieutenant from the Crown of Aragon’, has also been accepted. Dawn E. Bratsch-Prince (Department of European Languages and Cultures, Iowa State University, Ames) will speak on ‘*Vós que sabets qu’és amor de infants*?’ : A Queen's Journey to Provence, **Zita** herself on ‘“On the road again”: The Semi-Nomadic Career of Yolande of Aragon (1400-1439)’, and Nuria Silleras-Fernandez (Department of Spanish & Portuguese, University of Colorado, Boulder) on ‘The Last Journey: The Funeral of Queen Maria de Luna’.

**David Scott-Macnab**’s paper ‘The Mystery of the Medieval English Lanceguy’, will be given at Session 1606, 11.15 a.m., July 15.

---

**Invitation**

VISITING SCHOLAR PROGRAMME

Swansea University Centre for Medieval and Early Modern Research (MEMO)

The Centre invites applications at any time from Visiting Scholars who wish to be based in south Wales for periods from a few days up to one year. Swansea University has a good library collection and can be used as a base for visits to the National Library of Wales in Aberystwyth and to other major collections in the UK. Visiting Scholars are given a dedicated workstation with access to e-mail, printing, and photocopying. For further details contact:

Dr Elizabeth Herbert McAvoy,
Director of MEMO,
Department of English,
Swansea University,
Swansea SA2 8PP,
Wales, UK.

[e.mcavoy@swansea.ac.uk](mailto:e.mcavoy@swansea.ac.uk)
Members’ Activities
(apart from Leeds)

Congratulations have been extended above to Keagan Brewer, Carole Cusack, Helen Fulton, Jane Hardie, and James Kane.


John Beston leaves this month for France, where a Reader's Card awaits him at the Bibliothèque Nationale. He has a contract from Mellen Press (who published his translation of Galeron de Bretagne) to translate a group of late Old French Lais. He recently sent off a short article on Lai du Lecheor and is writing another one on Lai de l'ombre. He says he’s in 12C-13C OF for good. John has been appointed an Honorary Research Associate in the School of Languages and Comparative Cultural Studies of the University of Queensland where he had a Postdoctoral for 3 years in the ’70s. His book on Patrick White (some 400 pages) will come out late this year, after waiting for the Preface writer, who is a very fine man (David Tacey).

Hannah Burrows presented her paper ‘A dead snake on a dead horse on an ice-floe : Form and function in Old Norse riddles’, at Risk-Taking and Transgression in Humour, the 2010 Colloquium of the Australasian Humour Studies Network, University of Sydney, 13-14 February, and her paper ‘From Darkness Comes Light : Reading Medieval Scandinavia from the Perspective of Riddles’, at New Directions in Medieval Scandinavian Studies, the 30th Annual Conference of the Center for Medieval Studies, Fordham University, NYC, March 27-28. Contributing to current affairs, Hannah was recently interviewed, for the Jono and Dano show on WSFM, on the correct pronunciation of Eyjafjallajökull. UK-based members of the CMS may be interested to know that she will be speaking on wave-riddles and supernatural women in Old Norse poetic tradition at UCL on 10 June 2010 and at the University of York on 21 June 2010.

Mike Carter sent in an ‘activity sheet’ after the first version of this newsletter went out. The editor hasn’t time today to edit it, so is appending it in its entirety.

Margaret Clunies Ross, in connection with her new ARC Discovery grant-funded research project, Pre-Christian Religions of the North : A History of Research and Reception, organised a meeting of a team of researchers to plan a strand of a larger project to reassess the Pre-Christian religions of Scandinavia, directed by colleagues at the Snorrastofa, Reykholt, and the Reykjavik Academy, Iceland. Hannah Burrows also attended the meeting, held over two days in the Department of Literature, University of Gothenburg, Sweden, on 15-16 March 2010. The local host of the meeting
was Professor Mats Malm, also a member of the team. Also present were: Emeritus Professor Lars Lönnroth, representing the project's Advisory Board, Dr Ármann Jakobsson (representing the Executive Board), Professor Malm, Professor Julia Zernack (University of Frankfurt), Dr Martin Arnold (University of Hull), and Dr Annette Lassen (University of Copenhagen). Emeritus Professor Tom Shippey is also part of the team but was not present at the meeting. On 17 March Margaret attended a meeting of the Royal Gustaf Adolfs Academy for Folk Culture in Uppsala; she is a member of this academy but before her retirement has never previously been able to attend meetings. Eyjafjallajökull’s ash permitting, Sydney members of the Old Norse-Icelandic skaldic poetry editing group will be heading north to the Centre for Scandinavian Studies at the University of Aberdeen in late June for the annual meeting of the skaldic editors and a related one-day symposium on kennings, organised and hosted on 26-7 June by Dr Tarrin Wills, formerly of the University of Sydney. Both Helen Appleton (data entry expert) and Hannah Burrows (research associate) will be present at the meeting, which Margaret Clunies Ross will chair, assuming she is able to get there.


Robert Curry’s paper ‘Clarist Double Monasteries’, given at the International Conference Celebrating the 800th Anniversary of the Founding of the Franciscan Movement, at Yarra Theological Union, Melbourne, 20-21 October 2009, has been accepted for publication in the peer-reviewed conference proceedings, Constant Mews and Claire Renkin eds, Broughton Publishing, Melbourne. Early this year Robert presented the paper ‘Painted From the Picture : Putting Jewish Musicians Back into the History of Musical Life in East Central Europe in the 16th and 17th Centuries’ at the Australian Association of Jewish Studies 22nd Annual Conference, Mandelbaum House, University of Sydney, 14-16 February. Finally, after a long wait, Robert’s chapter ‘Music East of the Rhine’ has appeared in the Cambridge Companion to Medieval Music, Mark Everist ed. (CUP, 2010).


Stephanie Downes has been awarded a Mayer's Fellowship for 2010-11 at the Huntington Library in California and a six-month British Academy Visiting Scholarship for 2010-11, sponsored by Queen Mary College, University of London.

Rif Ebied has been travelling extensively again, attending the 2009 National Association of Professors of Hebrew Conference on the Hebrew Language and Literature, University College London, July 2009, ARAM’s 26th International Conference Conference on Neo-Aramaic Dialects, The Oriental Institute, Oxford University, 7-8 July, 2009, ARAM’s 27th International Conference on


**Helen Fulton,** currently Professor of English at Swansea University in Wales, will be here in Sydney for the 7th Australian Conference of Celtic Studies from 29 September to 2 October 2010 when she will be giving a paper on ‘Literary History and the Medieval Canon in Wales’.

**Smadar Gabrieli** is now in Jerusalem as a post-doctoral fellow of the Lady Davis Trust, hosted by the Institute of Archaeology, the Hebrew University. This year saw the publication of her article ‘Stability and Change in Ottoman Coarse Wares in Cyprus’ as a chapter in Reflections of Empire : Archaeological and Ethnographic Studies on the Pottery of the Ottoman Levant, Bethany J. Walker ed. This monograph, vol. 64 of the Annual of the American Schools of Oriental Research, comprises the proceedings of the Ottoman session in the 2005 ASOR (American Schools of Oriental Research) conference, to which Smadar was invited. She wants to thank our Centre again for the travel grant she received to attend that conference.

**Jane Morlet Hardie** continues work on the group of Sydney Spanish Liturgical Music Manuscripts. Now numbering thirteen, these manuscripts continue to attract international interest. Several more book chapters and articles focussing on these manuscripts are in progress, and Jane will be presenting material from several of these manuscripts at a conference in Melbourne later in the year. Already published are her chapters ‘Regional and Royal : Aspects of Practice in Three Portuguese Prints of the Lamentations of Jeremiah (1543–95)’ in Identity and Locality in Early European Music, 1028–1740, Aldershot : Ashgate, 2009, 37-54, and ‘A Cluster of Cantorales : Rediscovering a Context for a Group of Sydney Manuscripts’ in Imagination, Books and Community in Medieval Europe. Melbourne : Macmillan Art Publishing in association with the State Library of Victoria and Newman College, University of Melbourne, 2009 , 231-9.


**Roxanne Marcotte** has from last October to this January been Visiting Researcher at the Faculty of Theology in both Istanbul & Marmara Universities, in Turkey, working on “Self-knowledge and the Avicennan Legacy in the 13th Century Islamic East”. She gave the paper ‘Noetics and Illuminationism in the Kashf al-Haqq‘iq of Athīr al-Dīn al-Abharī (d. 663/1264)’ for Islamic and Middle Eastern Studies, University of Edinburgh (School of Literatures, Languages and Cultures), Scotland, May 12, 2009, and ‘Les noétiques d’Abū al-‘Abbās al-Lawkarī (m. après 1109) et d’Abū al-
Barakāt al-Baghdādī (m. vers 547/1151)’ at the research seminar at the Institut dominicain d’études orientales, IDEO, Cairo, Egypt, May 19, 2009.

**Frances Muecke**, with Michelle Borg, convened the ‘Genre in the ancient world’ conference CCANESA, 8-10 April 2010. This national and international conference explored the nature and function of genre in a wide range of texts and authors from the 5th century BC to the 6th Century AD. The aim was to advance the understanding of genre as a dynamic process in the culture and literature of the ancient world. Leading literary and cultural theorist Professor John Frow (author of the New Critical Idiom Genre, 2005) gave the keynote address on ‘Translating Classical Genres’. The 33 or so participants found the conference valuable in that it was open to texts that are not purely ‘literary’, to related disciplines (such as linguistics) and to a range of methods of research, and because it enabled them to become aware of differences in the concept of genre employed in different areas of research in the ancient world. Frances has edited with C. Tesoriero and T. Neal *Oxford Readings in Lucan* (OUP, 2010), pp. 540; and her ‘Silius Italicus in the Italian Renaissance’ appears in Brill’s *Companion to Silius Italicus*, A. Augoustakis ed. (Brill: Leiden, 2010), pp. 401-24.

**Penny Nash** will be tracing the footsteps of Empress Adelheid and Countess Matilda of Tuscany in the Harz Mountains in Saxony and in northern Italy in May and June. Both women, active respectively in the late tenth and late eleventh centuries in Europe, were powerful women of their times. Among other things Penny is investigating land they might have had in common in northern Italy. She would welcome any comments or suggestions from Centre Members.

**Ursula Potter** gave the paper ‘Demonic Possession or Greensickness : the dangers of puberty for early modern girls’, at the conference ‘Miracles, Medicine and Magic : Explaining the Natural, the Unnatural and the Supernatural in the Medieval and Early Modern Periods’, Centre for Medieval and Early Modern European Studies, University of Auckland, 10-11 April, 2010.

**John Pryor** has been working on several projects. From 13 February to 6 April he was overseas on a research and lecturing tour. Under a National Endowment for the Humanities Fellowship he carried out research in St Louis on Crusader horse transport ships and then in Oxford and London on manuscripts of the *Libellus de expugnatione Terre Sancte per Saladinum*. While in North America he gave guest lectures at the Universities of Minnesota, Toronto, and Vancouver, and at the meeting of the Medieval Association of the Pacific in Tacoma and the meeting of the Medieval Academy of America at Yale. He is currently finalising a paper on the two supposed letters of Brother Thierry of the Order of the Temple, which are *excitatoria* for the Third Crusade, for a Festschrift in honour of Professor David Abulafia (Cambridge). When that is finished, it is back to the *Libellus* with no distractions until the edition, translation, and commentary are finished.

**Margaret Rogerson** gave the paper ‘Affective Piety/Emotion Memory : Actors in pre-Reformation Chester and Stanislavsky’ at the Chester 2010 Symposium, Drama and Religion 1555-1575 : The Chester Cycle in Context, at the University of Toronto, 21-24 May. She has been appointed Patron of the York Guild Mystery Plays 11 and 18 July 2010.

**Zita Rohr**’s paper ‘Power and History’ is to be published in a forthcoming collection of conference papers by Irish Academic Publishers.

**John Scahill** has returned to Sydney after 20 years’ teaching in Japan. During 2009, his article ‘More central than deviant : The Gonville and Caius manuscript of the *Ancren Wisse*’ appeared in *Neuphilologische Mitteilungen*. John is co-editor of a collection of essays on English historical linguistics (a festschrift for Minoji Akimoto) which will contain his paper on Early Middle English orthographies. This will be published in mid-2010, as will be the paper ‘Lexemes and the law : The
language of an unpublished fifteenth-century document in Keio University Library’ in the proceedings of the 2009 SHELL conference. A review of Genitives in Early English by Cynthia Allen of the ANU is to appear later this year in Studies in Medieval English Language and Literature. John is part of a team working on a parallel-text edition of the Katherine Group, which they expect to complete by the end of this year.

Paul Thom’s Ph.D. student Heine Hansen received very favourable examiners’ reports for his thesis on the Categories commentary of John Pagus. Heine has now returned to the University of Copenhagen. Paul’s work, with Henrik Lagerlund (University of Western Ontario), editing the Brill Companion to Robert Kilwardby continues. His work, with John Scott, preparing a critical edition of Kilwardby's Prior Analytics commentary continues also. His publications this year are ‘Three conceptions of formal logic’, Vivarium 48 (2010) 228-242, and ‘Abhari on the logic of conjunctive terms’, Arabic Sciences and Philosophy 20 (2010) 105-117.


Lastly, Louise Trott sends us the following:

I am not sure if this is quite within the remit of the CMS newsletter, as it is not quite news. But it is interesting and fun, and related to Old Norse study... and might fill a gap.

The volcano at Eyjafjallajokull has drawn a lot of world attention to (wonderful) Iceland. Not least of which ‘how to pronounce this Icelandic name.’ Well, for us Old Norse scholars it is very easy indeed. But for everyone else, it’s very difficult and quite alien. And so there has been some amusing press about how hard it is. See below.

There was an article in the SMH (20.4.10) and here is a video from their website:

also the New York Times

and for summary amusement
http://www.youtube.com/watch?v=9jq-sMZtSww.
Mike Carter’s activities:

1. Items which were in preparation at the last Newsletter and have now appeared:
   - *Newsletter* of the Union of European Arabists and Islamicists, (Northern) Winter 2009/2010 written and sent out as PDF 1st Feb., distributed by email and on line.

2. Completed and proofs received:

3. Invited papers completed and sent in:
   - “The Andalusian grammarians, are they different?”, for a Festschrift in honour of Ramzi Baalbaki (Beirut).
   - “The study of Arabic”, for *Diogenes*.

4. Conference paper:
   - “The parsing of the title of the first chapter of Sibawayhi’s Kitāb, or Fifty ways to lose your reader”, for the American Oriental Society Conference, St. Louis Mo., March 2010. A catastrophe, totally underprepared, but I was complimented afterwards on the superior quality of my handout.

5. Other activities:
   - Continued to maintain and update the Sibawiki website, and added new chapters §§285-302 with the help of a colleague in New York.
   - Still President of the Oriental Society of Australia.
   - Asked to do an entry on Sibawayhi for *Classical and Medieval Literature Criticism*. Still thinking about it.
   - Various promotion applications, reviews of articles, remote supervision, etc. etc.

6. Work in progress:
   - Preparing plenary session paper for conference in Cambridge on Arabic linguistics, 2nd-4th September (it will be a coherent version of the disaster of St. Louis).
   - Preparing contribution for a Festschrift for Nadia Anghelescu (Bucharest), deadline December 2010, subject as yet undecided.
   - Will attend the conference of the Union of European Arabists and Islamicists in Naples, 8th-12th September, but no way I can prepare a paper.
   - Still hoping to finish the *History of Arabic* in the next twelve months.